



## Tabela de símbolos






Símbolos	Nome	Explicação
	Atenção!	Alerta de segurança (riscos de acidentes) e atenção durante o uso.
	Consulte o manual de instruções	Leia o manual de operações/instruções antes de utilizar o equipamento.
	Utilize EPI (Equipamento de Proteção Individual)	Utilize Equipamento de Proteção Individual adequado para cada tipo de trabalho.
	Cuidado!	Nunca troque a lâmina com o equipamento ligado à rede elétrica.
	Descarte seletivo	Faça o descarte das embalagens adequadamente, conforme legislação vigente da sua cidade, evitando contaminação de rios, córregos e esgotos.

Tabela 1 – Símbolos e seus significados

## Orientações Gerais



**ATENÇÃO: LEIA TODOS OS AVISOS DE SEGURANÇA E TODAS AS INSTRUÇÕES**

Este manual contém detalhes de instalação, operação e manutenção do produto. Não utilize o produto sem antes ler o manual de instruções e proceda conforme as orientações.

Ao utilizar o produto, siga as precauções básicas de segurança a fim de evitar acidentes.

Caso o produto apresente alguma não conformidade, entre em contato conosco através do site [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br) ou pelo telefone 0800 723 4762 (opção 1).

**O revendedor não pode receber a devolução deste produto sem autorização prévia da VONDER.**

**Guarde o manual para uma consulta posterior ou para repassar as informações a outras pessoas que venham a utilizar o produto.**

## 1. AVISOS DE SEGURANÇA

### 1.1. Área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e iluminada.** As áreas desorganizadas e escuras são um convite aos acidentes.
- Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante o uso das lâminas.** As distrações podem fazer você perder o controle da ferramenta.

### 1.2. Segurança pessoal

- Fique atento durante a realização do trabalho e use o bom senso ao operar uma ferramenta. Não a utilize quando você estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção enquanto opera uma ferramenta pode resultar em um grave acidente.

- b. Sempre utilize equipamentos de segurança, como óculos e luvas. Equipamentos como máscara contra a poeira, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protetores auriculares, utilizados em condições apropriadas, reduzirão os riscos de ferimentos.
- c. Remova qualquer chave de ajuste antes de ligar máquinas e equipamentos. Uma chave de boca ou de ajuste conectada a uma parte rotativa da ferramenta pode resultar em acidentes.
- d. Não exceda o limite da ferramenta. Mantenha o apoio e o equilíbrio adequados durante o uso. Isto permite melhor controle da ferramenta em situações inesperadas.
- e. Utilize roupas apropriadas para o trabalho. Não use roupas demasiadamente largas ou joias. Mantenha seus cabelos, roupas e luvas longe das peças móveis. Roupas folgadas, joias ou cabelos longos podem ser presos pelas partes em movimento.
- f. Use protetores auriculares. A exposição ao ruído pode causar perda auditiva.
- g. Use máscara contra pó e óculos de segurança. Dependendo da aplicação, utilize protetor facial, luvas de segurança e avental capazes de bloquear fragmentos da peça de trabalho. O protetor ocular deve proteger contra fragmentos arremessados gerados por várias operações. A máscara contra pó ou respirador deve filtrar as partículas geradas pela operação.
- h. Não utilize a ferramenta de corte em direção ao próprio corpo. Esse tipo de utilização pode resultar em perda de controle da ferramenta em caso de contragolpe, oferecendo riscos de ferimentos graves.
- i. O contragolpe é uma reação repentina à compressão ou bloqueio da lâmina. O travamento ou bloqueio levam a uma parada abrupta da lâmina em rotação. Desta forma, a ferramenta descontrolada é forçada na direção oposta da lâmina no ponto de contato, podendo até ocorrer a quebra da mesma.
- j. Não segure a peça a ser trabalhada com a mão ou a perna. Fixe a peça numa base firme. É importante fixar bem a peça a ser trabalhada para minimizar o perigo de contato com o corpo, travamento da lâmina e contragolpe.

- k. Utilize somente flanges internas e externas corretas e não danificadas para a melhor performance e segurança da operação.
- l. Caso exista alguma suspeita de que a lâmina esteja com algum defeito, consulte imediatamente o fabricante.



**ATENÇÃO!** Este produto não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento.

### 1.3. Seleção e montagem da lâmina

- a. Certifique-se de que a lâmina é adequada para o material que será cortado.
- b. Certifique-se de que a máquina onde será instalada a lâmina esteja em bom estado de conservação e limpeza, sem folgas e vibrações.
- c. Com a máquina desligada, encaixe a lâmina. Os diâmetros de furo da lâmina e do suporte da máquina devem ser compatíveis.
- d. Verifique se o sentido de rotação e de corte do equipamento coincide com o sentido indicado pela seta na lâmina. Os sentidos devem ser os mesmos. A montagem incorreta da lâmina reduz a sua vida útil.
- e. Assegure-se de que as flanges tenham no mínimo 1/3 do diâmetro da lâmina da serra, que as mesmas estejam paralelas e não possuam oscilação lateral superior a 0,03 mm.
- f. Certifique-se de que a peça que será trabalhada está seguramente fixada.
- g. Não force a lâmina no dispositivo de montagem ou modifique o tamanho do furo.
- h. Não utilize lâminas com partes quebradas ou segmentos faltantes.
- i. Não utilize o equipamento de corte sem as proteções apropriadas ou dispositivos de segurança adequados.

## 2. INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS DO PRODUTO

Os produtos VONDER são projetados para os trabalhos especificados nesse manual, com acessórios originais. Antes de cada uso, examine cuidadosamente o produto, verificando se ele apresenta alguma anomalia de funcionamento.

### 2.1. Aplicações/dicas de uso

Indicada para cortar MDF e afins, utilizada em serras circulares de bancada.

### 2.2. Destaques/diferenciais

Possui dentes de metal duro, que proporcionam maior vida útil. Conta com sistema de redução de ruídos e dissipação de calor.

### 2.3. Características técnicas

LÂMINA DE SERRA CIRCULAR PARA MDF VONDER			
Código	46.50.018.560	46.50.025.080	46.50.030.096
Material do corpo	Aço carbono		
Diâmetro da lâmina	7.1/4" - 185 mm	10" - 250 mm	12" - 300 mm
Diâmetro do furo	20 mm	30 mm	30 mm
Espessura de corte	2,2 mm	3,2 mm	3,2 mm
Espessura do corpo	1,4 mm	2,2 mm	2,2 mm
Material dos dentes	Metal duro		
Nº de dentes	60 dentes	80 dentes	96 dentes
Rotação máxima (rpm)	6.000/min	5.300/min	4.500/min
Velocidade periférica	60 m/s	70 m/s	70 m/s
Massa aproximada	0,45 kg	1,0 kg	1,5 kg

Tabela 2 – Características técnicas

### 2.4. Operação

- Durante o uso da lâmina, aplique uma ligeira pressão, respeitando o movimento.
- Faça pequenas pausas durante o corte, permitindo o arrefecimento da lâmina, pois o uso contínuo causará um grande aquecimento periférico, fazendo com que a lâmina possa empenar.
- O corte deverá ser realizado em linha reta.
- Respeite a velocidade de rotação máxima especificada para a lâmina de serra circular.
- As lâminas podem ficar quentes durante a sua utilização, por isso aguarde a lâmina esfriar para manuseá-la.
- Utilize ferramentas apropriadas para realizar o aperto de parafusos e porcas de fixação.
- Mantenha o seu corpo, roupa, cabelo e mãos longe da máquina e da lâmina.

### 2.5. Cuidados e Manutenção

- Após o término da operação e quando necessário transportar a máquina de corte, desligue a mesma e faça a remoção da lâmina da máquina para evitar possíveis danos.
- Após o uso, limpe a lâmina com um solvente apropriado (que não contenha ácido) para retirar a resina que acumular no corpo da lâmina.
- Caso a lâmina ainda esteja em condições de uso, identifique-a (se possível utilizando a embalagem original para protegê-la) e armazene-a em um local seco e livre de umidade, evitando grandes variações de temperatura.
- As lâminas deterioradas ou deformadas não devem ser utilizadas e devem ser descartadas.

### 2.6. Limpeza

Para evitar acidentes, sempre desligue o equipamento antes de limpar ou realizar uma manutenção. Para a conservação, recomenda-se uma manutenção rotineira, que inclui remoção da sujeira superficial com um pano.

## 2.7. Transporte e armazenamento



**ATENÇÃO!** Cuidado ao transportar e manusear o produto. Quedas e impactos podem danificar o produto.

- a. No recebimento do produto, verifique a embalagem e as lâminas para assegurar que não tenham sofrido danos durante o transporte;
- b. As lâminas devem ser armazenadas em suas próprias embalagens, em local seco e livre de umidade, evitando grandes variações de temperatura.

## **3. INSTRUÇÕES GERAIS DE MANUTENÇÃO E PÓS-VENDA**

Os produtos VONDER, quando utilizados adequadamente, ou seja, conforme orientações desse manual, apresentam baixos níveis de manutenção. Mesmo assim, dispomos de uma vasta rede de atendimento ao consumidor.

### **3.1. Pós-venda e Assistência técnica**

Em caso de dúvidas sobre o funcionamento do produto ou quando detectada anomalia no funcionamento do produto, entre em contato através do site [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br) ou pelo telefone 0800 723 4762 (opção 1).

### **3.2. Descarte do produto**

Não descarte o produto no lixo doméstico, procure separar e encaminhar a um posto de coleta adequado. Informe-se em seu município sobre locais ou sistemas de coleta seletiva. Em caso de dúvidas sobre a forma correta de descarte, consulte a VONDER através do site [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br) ou pelo telefone 0800 723 4762 (opção 1).

## Tabla de símbolos






<b>Símbolos</b>	<b>Nombre</b>	<b>Explicación</b>
	Atención	Alerta de seguridad (riesgos de accidentes) y atención durante el uso.
	Consulte el manual de instrucciones	Lea el manual de operaciones/instrucciones antes de utilizar el equipo.
	Utilice EPI (Equipamiento de Protección Individual)	Utilice Equipo de Protección Individual (EPI) adecuado para cada tipo de trabajo.
	Cuidado!	Nunca cambie la lámina con el equipo conectado a la red eléctrica.
	Descarte selectivo	Realice el desechado de los envases adecuadamente, de acuerdo a la legislación vigente en su ciudad, evitando la contaminación de los ríos, arroyos e sumideros.

Tabla 1 – Símbolos y sus significados

## Orientaciones generales



**ATENCIÓN: LEA TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD.**

Este manual contiene detalles de la instalación, operación y mantenimiento del equipo. No use el equipo sin leer primero el manual de instrucciones y proceda según las instrucciones.

Cuando use el equipo, siga las precauciones básicas de seguridad para evitar accidentes.

En caso de que este equipo presente alguna no conformidad, entre en contacto a través del sitio web: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br).

**El revendedor no puede aceptar la devolución de este equipo sin la autorización previa de VONDER.**

**Guarde el manual para referencia posterior o para transmitir la información a otras personas que puedan operar el equipo.**

## 1. AVISOS DE SEGURIDAD

### 1.1. Seguridad del área de trabajo

- a. **Mantenga el área de trabajo limpia y iluminada.** Las áreas desorganizadas y oscuras son una invitación a los accidentes.
- b. **Mantenga a niños y visitantes alejados al operar la lámina.** Las distracciones le pueden hacer perder el control de la herramienta.

### 1.2. Seguridad personal

- a. **Esté atento, observe lo que usted está haciendo y use el sentido común al operar una herramienta.** No use la herramienta cuando usted esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o de medicamentos. Un momento de desatención mientras opera una herramienta puede resultar en una grave herida personal.

- b. Siempre utilice equipos de seguridad, como lentes y guantes. El equipamiento de seguridad tal como la máscara contra polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco de seguridad o protectores auriculares utilizados en condiciones apropiadas reducirán los riesgos de accidentes personales.
- c. Retire cualquier llave de ajuste antes de encender la herramienta. Una llave de boca o de ajuste conectada a una parte rotativa de la herramienta puede resultar en accidentes personales.
- d. No fuerce más allá del límite. Mantenga el apoyo y el equilibrio adecuado siempre que utilice la herramienta. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones inesperadas.
- e. Vístase apropiadamente. No use ropas demasiado anchas o joyas. Mantenga sus cabellos, ropa y guantes lejos de las piezas móviles. La ropa holgada, joyas o cabellos largos pueden engancharse en las partes en movimiento.
- f. Use protectores auriculares. La exposición al ruido puede causar pérdida auditiva.
- g. Usar máscara contra polvo y lentes de seguridad. Dependiendo de la aplicación, usar protector facial, guantes de seguridad y delantal capaz de bloquear fragmentos de la pieza de trabajo. El protector ocular debe ser capaz de proteger contra fragmentos proyectados generados por las diversas operaciones. La máscara contra polvo o respirador debe ser capaz de filtrar las partículas generadas por la operación.
- h. No utilizar la herramienta para corte en dirección al propio cuerpo. Ese tipo de utilización puede resultar en pérdida de control de la herramienta en caso de contragolpe y riesgos de heridas graves.
- i. El contragolpe es una reacción repentina a la compresión o bloqueo de la lámina. El trabado o bloqueo conducen a una parada abrupta de la lámina en rotación. De esta forma, la herramienta descontrolada es forzada en la dirección opuesta de la lámina en el punto de contacto, pudiendo incluso ocurrir el quiebre del mismo.
- j. No sostener la pieza a ser trabajada con la mano o la pierna. Fijar la pieza en una base firme. Es importante fijar bien la pieza a ser trabajada para

minimizar el peligro de contacto con el cuerpo, trabado de la lámina y contra golpe.

- k. Utilizar solamente bridas internas y externas correctas y no dañadas, para la mejor performance y seguridad de la operación.
- l. En caso de que exista alguna sospecha de que la lámina esté con algún defecto, consulte inmediatamente al fabricante.



**ATENCIÓN!** Este equipo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o personas que carecen de experiencia y conocimiento.

### 1.3. Selección y instalación de la lámina

- a. Asegúrese de que está usando la lámina adecuada para el material que está siendo cortado.
- b. Asegúrese de que la máquina donde será instalado la lámina esté en un buen estado de conservación y limpieza, sin folgas y vibraciones.
- c. Con la máquina apagada, acople la lámina de sierra. Los diámetros de agujero la lámina y del soporte de la máquina deben ser compatibles.
- d. Verifique si el sentido rotación y de corte del equipamiento coincide con el sentido indicado por la flecha en la lámina. Los sentidos deben ser los mismos. El montaje incorrecto de la lámina reduce su vida útil.
- e. Asegúrese de que los rebordes son por lo menos 1/3 del diámetro de la lámina de sierra, que son paralelos y no tienen ninguna oscilación lateral por encima de 0,03 mm.
- f. Asegúrese de que la pieza que será trabajada está fijada de forma segura.
- g. No fuerce la lámina en el dispositivo de montaje o modifique el tamaño del agujero central.
- h. Nunca utilice láminas con partes quebradas o con segmentos faltantes.
- i. No use la máquina sin la capa de protección o dispositivo de seguridad adecuados.

## 2. INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DEL PRO- DUCTO

Los productos VONDER son proyectados para los trabajos especificados en este manual, con accesorios originales. Antes de cada uso examine cuidadosamente la herramienta verificando si presenta alguna anomalía de funcionamiento.

### 2.1. Aplicaciones/recomendaciones de uso

Indicada para cortar MDF y similares, utilizada en sierras circulares de banco.

### 2.2. Destaques/atributos

Posee dientes de metal duro, que proporcionan mayor vida útil. Cuenta con sistema de reducción de ruidos y disipación de calor.

### 2.3. Características técnicas

LÁMINA DE SIERRA CIRCULAR PARA MDF VONDER			
Código	46.50.018.560	46.50.025.080	46.50.030.096
Material del cuerpo	Acero al carbono		
Diámetro de la lámina	7.1/4" - 185 mm	10" - 250 mm	12" - 300 mm
Diámetro del agujero	20 mm	30 mm	30 mm
Espesura del corte	2,2 mm	3,2 mm	3,2 mm
Espesor del cuerpo	1,4 mm	2,2 mm	2,2 mm
Material de los dientes	Metal duro		
Nº de dientes	60 dientes	80 dientes	96 dientes
Rotación máxima (rpm)	6.000/min	5.300/min	4.500/min
Velocidad periférica	60 m/s	70 m/s	70 m/s
Masa aproximada	0,45 kg	1,0 kg	1,5 kg

Tabla 1 – Características técnicas

### 2.4. Operación

- Durante el uso de la lámina, aplique una ligera presión, respetando el movimiento.
- Haga pequeñas pausas durante el corte, permitiendo el enfriamiento de la lámina, pues el uso continuo causará un gran calentamiento periférico, haciendo que la hoja se pueda torcer.
- El corte deberá ser ejecutado en línea recta.
- Respete la velocidad de rotación máxima especificada para la lámina de sierra circular.
- Las láminas de sierra pueden recalentarse durante su utilización, por eso aguarde que la lámina se enfríe para trocarlo.
- Utilice herramientas adecuadas para realizar el apriete de los tornillos y tuercas de fijación.
- Mantenga su cuerpo, ropa, pelo y manos lejos de la máquina e de la lámina de sierra.

### 2.5. Cuidados y Mantenimiento

- Después del término de la operación y cuando sea necesario transportar la máquina de corte, apague la misma y retire la lámina de la máquina para evitar posibles daños.
- Después del uso, limpiar la lámina con un disolvente adecuado (que no contiene ácido) para eliminar la resina que se acumulan en el cuerpo de la lámina.
- En caso de que la lámina aún esté en condiciones de utilización, identifíquela (si es posible utilizando el embalaje original para protegerla) y guárdelo en un lugar seco y libre de humedad, evitando grandes variaciones de temperatura.
- Las láminas dañadas o deformadas no debe utilizarse y debe ser desechado.

### 2.6. Limpieza

Para evitar accidentes, siempre apague el equipo antes de limpiar o realizar un mantenimiento. Para la conservación, se recomienda un mantenimiento ruti-

nero, que incluye remoción de la suciedad superficial con un paño.

## 2.7. Transporte y almacenamiento



**ATENCIÓN!** Tenga cuidado al transportar y manipular el producto. Las caídas y los golpes pueden dañar el producto.

- a. Al recibir del producto, verifique el embalaje y las láminas para asegurar que no hayan sufrido daños durante el transporte.
- b. Las láminas deben ser almacenadas en sus propios embalajes, en local seco y libre de humedad, evitando grandes variaciones de temperatura.

## 3. INSTRUCCIONES GENERALES DE MANTENIMIENTO Y POST-VENTA

Los productos VONDER cuando utilizados adecuadamente, o sea, conforme orientaciones de este manual, deben presentar bajos niveles de mantenimiento. A pesar de esto, disponemos de una vasta red de atendimento al consumidor.

### 1.1. Post-venta y Asistencia técnica

En caso de duda sobre el funcionamiento de lo producto o cuando se detecta alguna no conformidad en el funcionamiento del producto, entre en contacto a través del sitio web: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br).

### 1.2. Descarte del producto

No tire el producto a la basura doméstica, intente se-

pararlo y enviarlo a un punto de recogida adecuado. Infórmese en su municipio sobre los sistemas o lugares de recogida selectiva. En caso de duda sobre la forma correcta de lo descarte, entre en contacto a través del sitio web: [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)

## 4. GARANTÍA

La **LÁMINA DE SIERRA CIRCULAR PARA MDF VONDER** tiene los siguientes plazos de garantía contra no conformidades resultantes de su fabricación, contados a partir de la fecha de la compra: **Garantía legal 90 días.** Si el equipo presenta alguna falta de conformidad, comuníquese con VONDER a través del sitio web [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br)

**La garantía ocurrirá siempre en las siguientes condiciones:**

El consumidor deberá presentar obligatoriamente, la factura de compra de la herramienta y el certificado de garantía debidamente rellenado y sellado por la tienda donde el equipo fue adquirido.

**Pérdida del derecho de garantía:**

1. Están excluidos de la garantía, desgaste natural de las partes y piezas del producto, caídas, impactos y uso inadecuado del equipo o fuera del propósito para el cual fue proyectado.
2. La Garantía no cubre gastos de flete o transporte del equipo hasta la Asistencia Técnica Autorizada. VONDER, siendo que los costos serán de responsabilidad del consumidor.





# vonder®

Cód.: 46.50.018.560 / 46.50.025.080 / 46.50.030.096

www.vonder.com.br

O.V.D. Imp. e Distr. Ltda. • CNPJ: 76.635.689/0001-92

Rua João Bettega, 2876 • CEP 81070-900

Curitiba - PR - Brasil

**Fabricado na CHINA com controle de qualidade VONDER**

Fabricado en CHINA con control de calidad VONDER

## CERTIFICADO DE GARANTIA

A **LÂMINA DE SERRA CIRCULAR PARA MDF VONDER** possui os seguintes prazos de garantia contra não conformidades decorrentes de sua fabricação, contados a partir da data da compra: Garantia legal: 90 dias. Caso o equipamento apresente alguma não conformidade entre em contato com a VONDER pelo site [www.vonder.com.br](http://www.vonder.com.br) ou telefone 0800 723 4762 (opção 1).

### A garantia ocorrerá sempre nas seguintes condições:

O consumidor deverá apresentar, OBRIGATORIAMENTE, a nota fiscal de compra do produto e o certificado de garantia devidamente preenchido e carimbado pela loja onde foi adquirido.

### Perda do direito de garantia:

1. Estão excluídos da garantia, além do desgaste natural de partes e peças do produto, quedas, impactos e uso inadequado do produto ou fora do propósito para o qual foi projetado.
2. A garantia não cobre despesas de frete ou transporte do produto até a Assistência Técnica Autorizada VONDER, sendo os custos de responsabilidade do consumidor.



# vonder®

## CERTIFICADO DE GARANTIA

Modelo:	Nº de série:	
Cliente:	CPF/CNPJ:	
Endereço/Dirección:		
Cidade/Ciudad:	UF/Provincia:	CEP/Código Postal:
Fone/Teléfono:	E-mail:	
Revendedor:		
Nota fiscal Nº/Factura Nº:	Data da venda/Fecha venta:        /        /	
Nome do vendedor/Nombre vendedor:	Fone/Teléfono:	
Carimbo da empresa/Sello empresa:		